МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Кафедра теорії та практики перекладу



ЗАТВЕРДЖУЮ
Перший проректор
_____ Майя НІКОЛАЄВА
«11» 09 2026 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Галузевий переклад (EU studies)»

Рівень вищої освіти:	другий (магістерський)
Галузь знань:	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність:	В11 Філологія
Спеціалізація:	В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Освітньо-професійна програма:	«Переклад з англійської мови та другої іноземної українською»

ОНУ
2026

Робоча програма навчальної дисципліни «Галузевий переклад (EU studies)». Одеса: ОНУ, 2026. – 13 с.

Розробники: Ольга ГРИНЬКО, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри теорії та практики перекладу; Ірина РАЄВСЬКА, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри теорії та практики перекладу
Протокол № 1 від «25» серпня 2026 р.
Завідувач кафедри _____ (Ольга ГРИНЬКО)
(підпис)

Погоджено із гарантом ОПП «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською»
Гарант ОПП _____ (Анжела БОЛДИРЕВА)
(підпис)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології
Протокол № 1 від «25» серпня 2026 р.
Голова НМК _____ (Олена ГРИГОРОВИЧ)
(підпис)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри теорії та практики перекладу
Протокол № ____ від «____» _____ 20___ р.
Завідувач кафедри _____ _____
(підпис)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри теорії та практики перекладу
Протокол № ____ від «____» _____ 20___ р.
Завідувач кафедри _____ _____
(підпис)

1. Опис навчальної дисципліни

<table>
<tr><td rowspan="2">Найменування показників</td><td rowspan="2">Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти</td><td colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</td></tr>
<tr><td>очна форма навчання</td><td>заочна форма навчання</td></tr>
<tr><td rowspan="15">Загальна кількість:
кредитів – 3
годин – 90
змістових модулів – 2</td><td rowspan="15">Галузь знань
В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Спеціальність
В11 Філологія

Спеціалізація
В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

ОПП
«Переклад з англійської мови та другої іноземної українською»

Рівень вищої освіти:
другий (магістерський)</td><td colspan="2">Вибіркова</td></tr>
<tr><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td>2-й</td><td>2-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td>3-й</td><td>3-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td>–</td><td>–</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td>30 год.</td><td>10 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лабораторні</td></tr>
<tr><td>–</td><td>–</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td>60 год.</td><td>80 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Форма підсумкового контролю: залік</td></tr>
</table>

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Навчальна дисципліна «Галузевий переклад (EU studies)» входить до циклу перекладознавчих дисциплін, що формують фахову базу перекладача. Курс присвячено перекладу в сфері європейських студій: засадам європейської інтеграції, інституційній структурі Європейського Союзу, виходу Великої Британії з ЄС (Brexit), а також письмовому перекладу комунікаційних матеріалів ЄС і послідовному перекладу виступів посадовців ЄС без записів та із записами.

Мета навчальної дисципліни – вироблення у здобувачів вищої освіти навичок письмового та усного перекладу текстів і виступів, пов'язаних із діяльністю Європейського Союзу, у мовній парі «англійська – українська».

Завдання навчальної дисципліни:

– ознайомлення здобувачів із засадами європейської інтеграції та інституційною структурою ЄС;

– опанування термінології ЄС та усталених українських відповідників назв інституцій, посад і документів;

– вироблення навичок письмового перекладу комунікаційних матеріалів ЄС (пресрелізів, заяв, інформаційних матеріалів для громадськості);

– вироблення навичок послідовного перекладу без записів та із записами на матеріалі виступів посадовців ЄС;

– формування навичок роботи з офіційними ресурсами ЄС під час підготовки до перекладу.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

знати:

– етапи та засади європейської інтеграції, установчі договори та компетенції ЄС;

– інституційну структуру ЄС та усталені українські назви інституцій і посад;

– передумови, перебіг і наслідки Brexit та відповідну термінологію;

– жанрові та стилістичні особливості комунікаційних матеріалів ЄС;

вміти:

– здійснювати письмовий переклад пресрелізів, заяв та інформаційних матеріалів інституцій ЄС;

– здійснювати послідовний переклад коротких повідомлень без записів та виступів із записами;

– користуватися офіційними ресурсами ЄС під час підготовки до перекладу;

– укладати тематичні глосарії з термінології ЄС;

бути здатним:

– здійснювати письмовий та усний переклад текстів і виступів, пов'язаних із діяльністю ЄС, з дотриманням термінологічної узгодженості;

– обирати доцільні перекладацькі рішення з урахуванням жанру тексту та комунікативної ситуації;

– критично оцінювати якість власного перекладу.

Опанування цієї навчальної дисципліни забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей, спрямованих на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, що проголошені резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1 та визначені Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722, зокрема:

Ціль 4: забезпечення всеохоплюючої і справедливої якісної освіти та заохочення можливості навчання впродовж усього життя для всіх;

Ціль 16: сприяння побудові миролюбного і відкритого суспільства в інтересах сталого розвитку, забезпечення доступу до правосуддя для всіх і створення ефективних, підзвітних та заснованих на широкій участі інституцій на всіх рівнях.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Структура та розвиток Європейського Союзу

Тема 1. Засади європейської інтеграції: установчі договори, цінності, компетенції ЄС.

Етапи європейської інтеграції. Установчі договори ЄС. Цінності та принципи ЄС, розподіл компетенцій між ЄС і державами-членами. Термінологія та усталені українські відповідники.

Тема 2. Інституції ЄС: назви та термінологія в перекладі.

Європейський Парламент, Європейська Рада, Рада ЄС, Європейська комісія, Суд ЄС та інші інституції. Назви інституцій, органів, посад і процедур, їх усталені українські відповідники. Типові помилки в перекладі назв.

Тема 3. Brexit: передумови, перебіг і наслідки.

Передумови та референдум 2016 року. Переговорний процес, Угода про вихід, Угода про торгівлю та співробітництво між ЄС і Великою Британією. Наслідки Brexit для ЄС і Великої Британії. Термінологія та мовні неологізми, пов'язані з Brexit.

Змістовий модуль 2. Письмовий та усний переклад у сфері ЄС

Тема 4. Письмовий переклад комунікаційних матеріалів ЄС.

Жанри публічної комунікації ЄС: пресрелізи, заяви, факт-листи, інформаційні матеріали для громадськості, публікації на вебсайтах і в соціальних мережах інституцій ЄС. Адаптація тексту до цільової аудиторії. Термінологічна узгодженість.

Тема 5. Усний переклад у сфері ЄС: послідовний переклад без записів та із записами.

Аналіз висловлювання та робота пам'яті. Переклад коротких повідомлень і брифінгів щодо діяльності ЄС без записів. Перекладацький скоропис під час перекладу виступів посадовців ЄС. Переклад виступів на пленарних засіданнях Європейського Парламенту, пресконференцій Європейської комісії та промов бази Speech Repository.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	усього	у тому числі				усього	у тому числі			
		л	п/с	лаб	ср		л	п/с	лаб	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Змістовий модуль 1. Структура та розвиток Європейського Союзу										
Тема 1. Засади європейської інтеграції: установчі договори, цінності, компетенції ЄС.	18		6		12	18		2		16
Тема 2. Інституції ЄС: назви та термінологія в перекладі.	18		6		12	18		2		16
Тема 3. Brexit: передумови, перебіг і наслідки.	18		6		12	18		2		16
Разом за змістовим модулем 1	54		18		36	54		6		48
Змістовий модуль 2. Письмовий та усний переклад у сфері ЄС										
Тема 4. Письмовий переклад комунікаційних матеріалів ЄС.	18		6		12	18		2		16
Тема 5. Усний переклад у сфері ЄС: послідовний переклад без записів та із записами.	18		6		12	18		2		16
Разом за змістовим модулем 2	36		12		24	36		4		32
Усього годин	**90**		**30**		**60**	**90**		**10**		**80**

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми / види занять	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
Змістовий модуль 1. Структура та розвиток Європейського Союзу			
1	**Тема 1.** Засади європейської інтеграції: установчі договори, цінності, компетенції ЄС. Опрацювання термінології; переклад фрагментів установчих договорів і текстів про засади ЄС.	6	2
2	**Тема 2.** Інституції ЄС: назви та термінологія в перекладі. Глосарій назв інституцій і посад; переклад текстів про інституції ЄС.	6	2
3	**Тема 3.** Brexit: передумови, перебіг і наслідки. Аналіз матеріалів про Brexit; переклад статей і виступів.	6	2
Змістовий модуль 2. Письмовий та усний переклад у сфері ЄС			

№ з/п	Назва теми / види занять	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
4	**Тема 4.** Письмовий переклад комунікаційних матеріалів ЄС. Письмовий переклад пресрелізів, заяв і факт-листів; редагування.	6	2
5	**Тема 5.** Усний переклад у сфері ЄС: послідовний переклад без записів та із записами. Вправи на пам'ять; переклад коротких повідомлень без записів; послідовний переклад виступів посадовців ЄС із записами.	6	2
Усього годин		**30**	**10**

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми / види завдань	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
Змістовий модуль 1. Структура та розвиток Європейського Союзу			
1	**Тема 1.** Укладання англо-українського глосарію з термінології європейської інтеграції з використанням IATE.	12	16
2	**Тема 2.** Укладання глосарію назв інституцій, органів і посад ЄС; переклад текстів про інституції ЄС.	12	16
3	**Тема 3.** Підготовка глосарію термінів і неологізмів, пов'язаних із Brexit; переклад фрагментів статей.	12	16
Змістовий модуль 2. Письмовий та усний переклад у сфері ЄС			
4	**Тема 4.** Письмовий переклад пресрелізу або факт-листа інституції ЄС; саморедагування.	12	16
5	**Тема 5.** Тренувальний переклад коротких повідомлень без записів і промов Speech Repository із записами з аудіозаписом і самоаналізом.	12	16
Усього годин		**60**	**80**

Визнання результатів, отриманих в системі неформальної/інформальної освіти

В рамках опанування цієї навчальної дисципліни здобувач може пройти освітні або професійні курси/тренінги, професійне стажування, онлайн-курси на масових платформах чи у системі громадянської освіти.

Орієнтовний перелік курсів, які дотичні змісту цієї навчальної дисципліни:

Назва освітньої платформи	Назва курсу	Посилання
European Commission (DG SCIC)	SCICtrain: training modules for interpreting students (ЗМ 2, тема 5)	https://commission.europa.eu/about/departments-and-executive-agencies/interpretation/interpretation-training-toolbox/scictrain-training-modules-interpreting-students_en

Здобувач має право також обрати самостійно освітню платформу та курс, які відповідають змісту цієї навчальної дисципліни.

Результати, отримані в системі неформальної/інформальної освіти, засвідчуються відповідним сертифікатом, де вказуються обсяг годин (або кількість кредитів ЄКТС) та здобуті компетентності та результати навчання. Такі результати можуть бути зараховані як результати поточного, періодичного або підсумкового контролю за цією навчальною дисципліною за процедурами, визначеними «Положенням про порядок визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж ОНУ імені І. І. Мечникова»:
https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozhennya_neformalna_osvita_2024_final.pdf

9. Методи навчання

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються наступні методи навчання:

– **словесні методи:** пояснення, бесіда, дискусія, обговорення перекладацьких рішень;

– **наочні методи:** мультимедійні презентації, демонстрація відеозаписів виступів посадовців ЄС і промов бази Speech Repository, автентичні документи ЄС;

– **практичні методи:** укладання глосаріїв, письмовий переклад і саморедагування комунікаційних матеріалів ЄС, вправи на пам’ять, послідовний переклад без записів та із записами, аудіозапис власного перекладу з подальшим самоаналізом, робота з основною і додатковою літературою.

10. Форми контролю і методи оцінювання

(у т. ч. критерії оцінювання результатів навчання)

Поточний контроль: усне опитування, оцінювання письмових перекладів і послідовного перекладу, виконаних на практичних заняттях, оцінювання завдань самостійної роботи (глосаріїв, перекладів, аудіозаписів тренувального перекладу з самоаналізом).

Періодичний контроль: контрольна робота за кожним змістовим модулем: КР 1 (0–15 балів) – письмовий переклад фрагмента тексту про структуру або розвиток ЄС (200–250 слів) з термінологічним коментарем; КР 2 (0–15 балів) – послідовний переклад виступу посадовця ЄС із записами (близько 3 хвилин звучання) та короткого повідомлення без записів (близько 1 хвилини звучання).

Підсумковий контроль: залік, який виставляється за сумою балів поточного та періодичного контролю.

Критерії оцінювання за різними видами роботи

Вид контролю	Кількість балів
Робота на практичних заняттях та завдання самостійної роботи за кожною темою (Т1–Т5)	0–14 балів
Контрольна робота за змістовим модулем (КР 1, КР 2)	0–15 балів

Вид контролю	Бали	Критерії оцінювання письмового та усного перекладу
Робота на практичних заняттях та завдання самостійної роботи за кожною темою (Т1–Т5)	13–14	Переклад повний, точний і адекватний; термінологія ЄС та назви інституцій передані коректно й послідовно; дотримано норм української мови та стилістичних вимог до документів ЄС; в усному перекладі збережено всю ключову інформацію, мовлення вільне й упевнене.
	11–12	Переклад загалом точний, але трапляються окремі термінологічні або стилістичні помилки, що не спотворюють змісту; в усному перекладі наявні пропуски другорядної інформації.
	9–10	Зміст передано в цілому, проте наявні помилки в назвах інституцій і термінології, кальки та порушення норм мови перекладу.
	5–8	Переклад неповний, зі значними смисловими викривленнями та грубими термінологічними помилками.
	0–4	Завдання не виконано або виконано з грубими помилками, що унеможливлюють розуміння змісту.
Контрольна робота за змістовим модулем (КР 1, КР 2)	14–15	Переклад повний, точний і адекватний; термінологія ЄС та назви інституцій передані коректно й послідовно; дотримано норм української мови та стилістичних вимог до документів ЄС; в усному перекладі збережено всю ключову інформацію, мовлення вільне й упевнене.
	12–13	Переклад загалом точний, але трапляються окремі термінологічні або стилістичні помилки, що не спотворюють змісту; в усному перекладі наявні пропуски другорядної інформації.
	9–11	Зміст передано в цілому, проте наявні помилки в назвах інституцій і термінології, кальки та порушення норм мови перекладу.
	6–8	Переклад неповний, зі значними смисловими викривленнями та грубими термінологічними помилками.
	0–5	Завдання не виконано або виконано з грубими помилками, що унеможливлюють розуміння змісту.

Політика щодо дедлайнів та перескладання: у випадку пропуску заняття з поважних причин здобувач зобов’язаний виконати контрольну роботу за відповідною темою у позанавчальний час за погодженням з викладачем. Перескладання відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин.

Політика щодо академічної доброчесності: під час опанування навчальної дисципліни категорично не припускаються будь-які види порушень академічної доброчесності з боку як здобувачів вищої освіти, так і викладача. У разі виявлення та фіксації будь-якого виду порушення академічної доброчесності до порушника будуть застосовані санкції, передбачені Законом України «Про освіту», Законом України «Про вищу освіту» та внутрішніми

нормативними документами Одеського національного університету імені І. І. Мечникова.

Політика щодо використання штучного інтелекту: в ході опанування цієї навчальної дисципліни забороняється оприлюднення текстів, зображень, моделей, даних, інших результатів, згенерованих штучним інтелектом, як результатів власної академічної та навчальної діяльності, якщо це не дозволено умовами навчального завдання, а сам цей факт не зазначено в навчальному завданні чи супровідних матеріалах до нього. Під час проходження підсумкового оцінювання використання ресурсів штучного інтелекту забороняється.

11. Питання до підсумкового контролю

1. Які основні етапи європейської інтеграції?
2. Які установчі договори ЄС і як передаються їхні назви українською?
3. Які цінності ЄС закріплено в Договорі про Європейський Союз?
4. Як розподіляються компетенції між ЄС і державами-членами?
5. Чим Європейська Рада відрізняється від Ради ЄС і Ради Європи?
6. Які повноваження має Європейський Парламент?
7. Яка роль Європейської комісії в системі інституцій ЄС?
8. Як передаються українською назви посад у Європейській комісії?
9. Які функції виконує Суд ЄС?
10. Які типові помилки трапляються в перекладі назв інституцій ЄС?
11. Які передумови Brexit?
12. Як відбувався переговорний процес щодо виходу Великої Британії з ЄС?
13. Які основні положення Угоди про вихід?
14. Що таке Угода про торгівлю та співробітництво між ЄС і Великою Британією?
15. Які мовні неологізми з’явилися у зв’язку з Brexit і як їх перекладати?
16. Які наслідки Brexit для ЄС і Великої Британії?
17. Які жанри публічної комунікації ЄС найчастіше перекладають?
18. Які стилістичні особливості пресрелізів Європейської комісії?
19. Які особливості перекладу факт-листів та інформаційних матеріалів для громадськості?
20. Як адаптувати переклад комунікаційних матеріалів ЄС до української аудиторії?
21. Які особливості перекладу публікацій інституцій ЄС у соціальних мережах?
22. Як забезпечити термінологічну узгодженість у перекладі матеріалів ЄС?
23. Які особливості послідовного перекладу без записів?
24. Які прийоми сприяють запам’ятовуванню інформації без записів?
25. Як передавати прецизійну інформацію без записів?
26. Які принципи перекладацького скоропису?
27. Як фіксувати в записах назви інституцій та абревіатури ЄС?

28. Які особливості виступів на пленарних засіданнях Європейського Парламенту?

29. Як використовувати базу Speech Repository для тренування?

30. За якими критеріями оцінюється якість письмового та усного перекладу?

12. Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти

Поточний та періодичний контроль							Сума балів
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2			
Т1	Т2	Т3	КР 1	Т4	Т5	КР 2	
14	14	14	15	14	14	15	**100**

Сума балів = Т1 + Т2 + Т3 + КР 1 + Т4 + Т5 + КР 2 = 14 + 14 + 14 + 15 + 14 + 14 + 15 = 100 балів.

Т1 … Т5 – теми; КР 1, КР 2 – контрольні роботи за змістовими модулями (періодичний контроль).

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	**Оцінка ECTS**	**Оцінка за національною шкалою**	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90–100	**A**	відмінно	зараховано
85–89	**B**	добре	
75–84	**C**		
70–74	**D**	задовільно	
60–69	**E**		
35–59	**FX**	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0–34	**F**	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

Критерії оцінювання для загальної оцінки за навчальною дисципліною

Оцінка за національною шкалою	**Теоретична підготовка**	**Практична підготовка**
	Здобувач освіти	
90–100 / зараховано	у повному обсязі володіє навчальним матеріалом про структуру та розвиток ЄС; вільно користується термінологією ЄС; виявляє цінні творчі ідеї.	виконує повний, точний і адекватний письмовий та усний переклад; дотримується термінологічної узгодженості та стилістичних вимог документів ЄС.
75–89 / зараховано	достатньо правильно, повно й системно викладає матеріал; припускається однієї-двох несуттєвих помилок.	виконує переклад адекватно, з поодинокими неточностями, що не впливають на передачу змісту.
60–74 / зараховано	володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні; припускається двох і більше суттєвих помилок.	передає зміст у цілому, але з термінологічними помилками, кальками та порушенням норм мови перекладу.

Оцінка за національною шкалою	Теоретична підготовка	Практична підготовка
	Здобувач освіти	
35–59 / не зараховано з можливістю повторного складання	демонструє лише деякі елементи матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.	не спроможний виконати переклад без суттєвих викривлень змісту.
0–34 / не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не виклав матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.	виконує лише елементи завдання, потребує постійної допомоги викладача.

Примітка: максимальна кількість балів за кожною темою та контрольною роботою вказана в п. 12.

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Гринько О. С., Раєвська І. В. Робоча програма навчальної дисципліни «Галузевий переклад (EU studies)» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», освітньо-професійної програми «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською». Одеса : ОНУ, 2026. 13 с.

2. Гринько О. С., Раєвська І. В. Силабус навчальної дисципліни «Галузевий переклад (EU studies)» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», освітньо-професійної програми «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською». Одеса : ОНУ, 2026.

14. Рекомендована література

Основна

1. Вступ до європейських студій : навч. посіб. / за ред. Д. Шевчука, В. Лебедюка, О. Шершньової, Т. Стемпнєвського. Острог : Вид-во Національного університету «Острозька академія», 2020. 278 с.

2. Грубінко А. В., Мартинов А. Ю. Європейський Союз після Brexit: продовження історії : монографія. Тернопіль : Ю. В. Осадца, 2021. 258 с.

3. Європейський Союз : навч. посіб. / А. О. Бояр та ін. ; за ред. А. О. Бояра, С. В. Федонюк. Київ : Освіта України, 2020. 594 с.

4. Європейський Союз: загальна інформація, організаційна структура, правова система : словник-довідник / уклад. Ю. С. Кононенко, І. М. Лубко. Черкаси : Гордієнко Є. І., 2019. 306 с.

5. Gillies A. Consecutive Interpreting: A Short Course. London ; New York : Routledge, 2019. 258 p.

Додаткова

6. Мальська М. П., Антонюк Н. В. Основи європейської інтеграції : підручник. Київ : Центр учбової літератури, 2017. 320 с.

7. Svoboda T., Biel Ł., Łoboda K. (eds.) Quality Aspects in Institutional Translation. Berlin : Language Science Press, 2017. URL: https://langsci-press.org/catalog/book/181

8. UTICamp : відеодоповіді з усного перекладу [Відеозаписи]. URL: https://utic.eu/video

15. Електронні інформаційні ресурси

1. Interinstitutional Style Guide : настанови щодо стилю інституцій ЄС. URL: https://style-guide.europa.eu

2. European Commission Press Corner : пресрелізи, заяви та факт-листи Європейської комісії. URL: https://ec.europa.eu/commission/presscorner/home/en

3. IATE – Interactive Terminology for Europe : термінологічна база даних інституцій ЄС. URL: https://iate.europa.eu

4. Speech Repository : база навчальних промов Європейської комісії для тренування усного перекладу. URL: https://webgate.ec.europa.eu/sr/

5. Представництво ЄС в Україні : офіційний сайт Представництва Європейського Союзу в Україні. URL: https://www.eeas.europa.eu/delegations/ukraine